

En su larga infancia, los pueblos fueron sujetos a los fantasmas del miedo, que ellos mismos habian creado. Y si nosotros tocamos al fin el borde de las tinieblas teológicas, no hemos salido todavía completamente de ellas. O, por decir mejor, en la marcha desigual y lenta de la familia humana, cuando ya la cabeza de la caravana ha entrado en las regiones luminosas de la ciencia, lo restante se arrastra aun en las nubes espesas de la superstición, en regiones oscuras, y llenas de espectros

ANATOLE FRANCE

## El problema de la vivienda

Aunque no nos podemos jactar de ser habitantes de una ciudad progresista, podemos afirmar que sufrimos casi permanentemente de la insuficiencia de casas habitaciones.

Ya varias veces nos hemos ocupado de este problema, reclamando la atención de las autoridades competentes, señalando los medios prácticos para solucionarlo, en parte tan sencilla, sin que hasta ahora se tomara en cuenta, atendiendo así contra las necesidades del pueblo trabajador que es el que sufre mas sus consecuencias.

En estos momentos, son muchas las familias que angustiosamente buscan casas donde poder ubicarse con mas comodidades, pues viven reducidas en una sola y pequeña pieza. Otras hay que han sido judicialmente desalojadas, por necesitar los propietarios de las fincas, los edificios, encontrándose hoy abocados al serio peligro de ser arrojados a la calle. Y hasta existen muchos jóvenes prontos para constituir hogar y que aplazan su matrimonio por no encontrar ni tan siquiera una pieza para vivir.

Esta es la realidad de lo que pasa en Fray Bentos, que casi se asemeja a un potrero, por la gran cantidad de sitios completamente baldíos. ¿Quién tiene la culpa de toda esta vergüenza local? ¿Los propietarios de esos sitios y la gente adinerada que no encuentra conveniencias en edificar?

Nosotros creemos que las verdaderamente culpables de estas anomalías

«muy fraybentinas» son las autoridades municipales que siempre le toca en suerte a esta pintoresca ciudad.

En efecto, si estas autoridades se preocuparan de lo que para ellas es un deber, tratarían de buscar la solución mas conveniente a este problema. Uno de los medios prácticos sería imponer un fuerte impuesto a los terrenos baldíos, y con ello se vería rápidamente como en esos sitios que tan mal aspecto dan a nuestra ciudad se levantarían tan siquiera pequeñas casitas para obreros.

También la Municipalidad podría hacer construir determinada cantidad de casas propendiendo así también al adelanto de la población. Sobre este asunto se preocupó nuestro partido cuando tenía representante en nuestra Asamblea Representativa, presentando un proyecto por el cual la Municipalidad construiría 50 casas para obreros. Esta iniciativa no prosperó debido al politiquismo que padecen crónicamente blancos y colorados por el cual nuestra localidad padece este estancamiento perjudicial.

## COSAS...

Dos expulsiones...

Ha sido muy comentada la actitud del general Primo de Rivera al destituir de sus puestos a dos conocidos literatos españoles: Jacinto Benavente y Ramón del Valle Inclán, quienes ocupaban, respectivamente, los puestos de sub director del con-

servatorio de Música y Declamación y el de Inspector general de Vidrieras Góticas del Reino de España. Según parece, esta actitud del dictador ibero se debe a que dichos empleados cobraban sueldos y no trabajaban, y también a las economías que Rivera piensa hacer... Nosotros ignorábamos que dichos prestigiosos escritores fueran burocratas, máxime cuando su fama los hacia suponer ya independientes de esas nefastas influencias gubernamentales que aquí, entre nosotros, han echado a perder a tantos jóvenes que constituirían una verdadera promesa.

Siempre fuimos enemigos de esa protección por parte del estado a los literatos. Creemos que el artista debe conservar para sí una independencia absoluta, y no es posible sentir en su amplitud la vida, en sus múltiples manifestaciones, en su cruda verdad, más que cuando se encuentra en medio de ella, sufriendo sus tempestuosas agitaciones o gozando de su beatitud, que la vida de todo tiene. Y la prueba de ello es el mismo Valle Inclán, que ha producido sus mejores obras cuando no contaba con las pesetas con que le regaló después el gobierno del Rey.

Aquí, entre nosotros, pocos son los escritores que no han mendigado el empleo público. Creen que el hecho de escribir, bien o mal o desastrosamente, lo inhabilita para el trabajo, pensando que tienen el derecho de vivir a costa de todos y que todos le paguen sus vicios, mientras ellos se regalan de lo mejor. Un artista, si así se siente, jamás debe ser burócrata, y es preferible la miseria, el abandono, la lucha, el esfuerzo de todos los días, que el puesto público que se ha conseguido a fuerza de adulaciones, de doblar el espigazo, de intrigas que siempre rebajan a quien las realiza.

Benavente, Valle Inclán no serán, no son, podemos asegurar, de estos, pero estaban mal en tales puestos burocráticos. Y esto debería servirles de lección a los demás. Pues lo que hay de cierto es que hasta los políticos más ignorantes los toman para sus maniobras.

Ejemplo: el otro gobierno español, caído, los nombró para granjearse las simpatías del público culto, como protector de los cultores de las Bellas Letras; Primo de Rivera los expulsó o destituyó para atraerse también algunas simpatías y para «épater le bourgeois». Como se ve, politiquerías para las cuales no debe prestarse ningún artista... ni ningún nombre de conciencia.

El trabajo debiera ser función y una alegría, y no es frecuentemente más que una servidumbre y un sufrimiento. Debiera ser el combate de todos los hombres unidos contra las cosas contra la fatalidad de la naturaleza y la miseria de la vida, y sólo es el combate de los hombres entre sí, disputándose los gozes por medio del engaño, oprimiendo a los débiles y realizando todas las violencias de la concurrencia ilimitada.

JUAN JAURÉS

## Un nuevo tratamiento de la tuberculosis

Un médico de Brasil acaba de hacer público el descubrimiento de un nuevo tratamiento contra la tuberculosis, que ha sido experimentado en el hospital que pertenece al aludido, con éxito sorprendente.

Informa el facultativo brasileño, que es quien ha descubierto la fórmula de las inyecciones constituyentes del tratamiento, que los diez casos tratados por él en sus experiencias, han curado radicalmente, no quedando ni rastros de la lesión pulmonar de los pacientes.

El médico en cuestión promete ampliar sus prácticas, pero retiene en el secreto la fórmula que emplea, hasta tanto los espléndidos indicios obtenidos se ratifiquen ampliamente en la práctica.

Por lo pronto, las aseveraciones hechas, y recogidas de inmediato por la prensa del vecino país son de sobra auspiciosas y tienen la garantía de seriedad indispensable que impiden el cerrado escepticismo con que suelen recibirse estos anuncios de carácter científico, tantas veces frutos de un anhelo prematuro y azar optimista.

Ya se anunció, hace un año aproximadamente, el descubrimiento hecho por un médico catalán, y en el cual se creía haber hallado por fin el remedio ambicionado, sin que las posteriores noticias trajeran la ratificación que se esperaba con justa ansiedad. Empero quedó subsistente la evidencia en una labor empírica, solamente científica, sin con los mayores reservos

que un día u otro dará con el tratamiento eficaz para la curación de tan terrible y universal dolencia.

El descubrimiento del médico brasileño que motiva estas líneas; y del cual se ha hecho eco el telegrafo, añade un jalón más, precursor de un éxito cercano que constituye el anhelo de todos los pueblos.

## UN COMITÉ "BILLIKEN"

Un grupo de niños de la localidad acaban de constituir en Fray Bentos un Comité «Billiken», el que se denominará Javier De Viana.

Como todos estos Comités, existentes ya en muchas localidades de la República, el recientemente fundado entre nosotros abraza las siguientes

### FINALIDADES

ART. 1.º—Por los presentes estatutos queda constituido el Comité «Billiken» Javier de Viana, con sede en la Ciudad de Fray-Bentos y cuyas finalidades son:

A).—Proponer por todos los medios lícitos a su alcance al desarrollo de la enseñanza escolar, prestando su apoyo y socorro a todos aquellos niños que por su condición social no cuenten con lo necesario para concurrir a la escuela. Este apoyo constará, principalmente; en la provisión de ropas, calzado, útiles escolares, etc.

En ningún caso se prestará ayuda mediante la entrega de dinero.

Todos los miembros del Comité cuidarán de no hacer pública su obra de beneficencia, sino con los mayores reservos

## NADA DE BOMBOS HECHOS POSITIVOS,

ACEITE PURO DE OLIVAS SELECCIONADAS DEL Alto Aragon y Tortosa

CONTENIDOS DE LATA 2.400 NETO: VALOR \$ 1.60

Almacen Artigas DE LINO M: RETAMAF

AVENIDA 25 DE MAYO ESQ. HAEDO

TELEFONO «LA UNION»

FRAY BENTOS

BORDOLI Hnos. Gran panificación mecánica

Elaboración higiénica de pan y galleta y Almacén anexo

Reparto a domicilio

ATIENDEN PEDIDO DE CAMPANA

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

CALLE LIEBIG'S Y SARANDI ☙ FRAY BENTOS

«EL SOL»

EL ACEITE «SUBLIME» ES BUENO EN TODAS LAS COMIDAS



recordando que la mejor caridad nace del corazón y tiene por único fin ayudar al necesitado.

Para prestar su ayuda el Comité lo hará sin distinción de ideas religiosas o políticas.

B).—Formar una biblioteca para el uso de los socios del Comité, debiendo estar constituida principalmente por libros escolares y verdadera utilidad.

C).—Fomentar la Cultura Física y los deportes infantiles, debiendo para ellos practicar ejercicios gimnásticos todos los miembros del comité que puedan hacerlo, para lo cual se reunirán en casa de algunos de los miembros o en otro lugar apropiado.

Dado los móviles generosos de este simpático comité es de desear obtenga un franco éxito y un más franco apoyo.

## 6.º Aniversario de la revolución Rusa

El 7 del corriente cumplió se 6 años en que los obreros y campesinos de Rusia se apoderaron del gobierno, derrocando a Kerenski, que presidía el gobierno desde la caída del Czar, hecho ocurrido hacia apenas pocos meses.

El esfuerzo que han tenido que realizar los sostenedores del nuevo régimen ha sido heroico, pues todas las fuerzas de la burguesía se unieron en todo momento para derribar al gobierno del proletariado para implantar de nuevo el tiránico poder imperialista.

Después de cruzar por un período de intensa lucha, de hambre y de toda clase de calamidades, parece que hoy está consolidado el poder del bolchevismo, habiendo encausado a Rusia por una senda de rápido progreso material y moral.

## Asamblea Representativa

Este cuerpo legislativo Dtal. sigue atacado de su fatal enfermedad de origen a q' fatalmente lo llevará a la tumba. pues no tiene cura posible, así por lo menos es el diagnóstico del celebre médico «Opinión Pública».

En su raquitismo esteril y malsano, no cesa de dar con valvas muestras de vida, como queriendo demostrar que algo es aún. ¡Pobre Cuerpo!

El lunes debió haberse reunido por dictamen propio, pero los blancos, siempre a la orden imperioso del amo que tienen en el Concejo, no concurrieron a la reunión y conviene hacer resaltar que blancos conservadores y blancos radicales, obran de común acuerdo contra los intereses del pueblo. Es to lo hacemos notar para hacer ver a los incautos cuanta falsía encierran las declamaciones de estos saltimbanquis políticos, cuando quieren conquistar al pueblo obrero del cual no se acuerdan mas que en tiempos de elecciones, como sus dignos adversarios los colorados.

Como la reunión se realizó solo con la presencia de los diputados colorados, éstos trabajaron mucho en beneficio de... no se sabe de quien, pues no hicieron nada que pueda tildarse de benéfico.

El jueves debía haberse realizado otra reunión, esta vez convocada por el Concejo, a la que los blancos, *democráticamente* concurrirían, pero Natura se opuso y a la hora fijada

## Nuestro compañero Frugoni

En mi accidental viaje a Montevideo, motivado por una enfermedad a la vista tuve el agrado de visitar en su domicilio a nuestro inteligente e incansable compañero Dr. Emilio Frugoni, el que desde hacia 15 días guardaba cama atacado de perosa enfermedad.

El gran apóstol del socialismo en el Uruguay, no obstante su enfermedad, seguía pro-

digando a nuestro ideal los sublimes frutos de su inteligencia privilegiada, encontrando trabajando para nuestro diario «El Sol».

Por eso, al leer sus maravillosas producciones poéticas, vemos y sentimos cuanta sinceridad encierran los versos de la poesía con q' engalanamos hoy nuestras columnas en señal de admiración al valiente compañero, a quien deseamos una radical mejoría.

Sebastian Bertoni

## EL PESCADOR

Ando por la vida como por un poema de lucha, de ideal, de ensueño y de dolor. Mis actos son estrofas, mis aventuras tema de un capítulo en verso que canta en mi interior.

En la vida prosaica arrojé mi lirismo como su red un pescador a las ondas revueltas que cubren el abismo, y de la vida extraigo dolor, dolor, dolor...

Pero no me acobarda la presentida pesca. Me interino con mi barca siempre mas, siempre mas, y a veces lanzo al aire con voz potente y fresca mi canto de esperanza, o de guerra, o de paz!

Aunque de cuando en cuando me turba un pensamiento fantástico y cruel; Temo que sople un día más impetuoso el viento y a mi propio cadáver traiga dentro mi red.

Emilio FRUGONI

## El Pic Nic de la S. Italiana

A medida que se acerca el día de la realización del gran picnic organizado por la Comisión de la Sociedad Italiana mayor entusiasmo se nota entre los organizadores y colaboradores de esta fiesta, la que se realizará en el bonito prado «Laureles» cedido para ese fin por la Gerencia de Liebig.

El picnic se realizará el 25 del corriente mes habiéndose confeccionado ya el programa de festejos en el que figuran los siguientes juegos físicos a realizarse 1.º carrera de velocidad de 100 metros 2.º carrera de velocidad de 200 metros 3.º carrera de 1000 metros, 3.º carrera con obstáculos de 200 metros, 4.º tiro de la bala, 5.º tiro de la barra, 6.º salto a la gancha, 7.º salto alto con impulso, 8.º salto alto sin impulso, 9.º salto largo con impulso, 10.º carrera de sortijas para niños, 12.º gran baile, 13.º A toda señora y señorita que concurra al embellecimiento de dicho picnic, se les obsequiará con un boleto numerado que servirá para entrar en el sorteo de un corte de vestido valor ps. 10.00.

Para estos juegos habrá

premios especiales los que se darán a conocer oportunamente.

## Menor arrollado

por un auto

Ayer, siendo las 6 de la tarde entraba a la ciudad por la calle 18 de Julio y a bastante velocidad un auto guiado por el señor Domingo Mónaco, cuando al llegar frente al Cementerio, un menor, hijo del señor Albin García, al querer cruzar la calle sin haber visto al auto, fué aleanzado por este ocasionándole fuertes contusiones en la cabeza y cuerpo.

El menor quedó sin conocimiento en el suelo, siendo atendido de inmediato por varios peones del Municipio que presenciaron el atropello, avisándose de inmediato a la policía, concurriendo en seguida el Sr. Oficial 1.º de nuestra Jefatura quien tomando al menor en sus brazos lo condujo rápidamente al Hospital donde se le practicó la primera cura.

Luego fué transportado a su domicilio y en el fué recibido por el Dr. Montaña. Ignoramos hasta ahora la

para la reunión, habiéndose todas sus esclusas y agua cayó torrencialmente, ahogando el ansia bárbaro que tienen nuestros diputados por trabajar en beneficio de la población.

A los obreros municipales que esperan de estos señores blancos y colorados mejoras en sus salarios, les enviamos nuestras felicitaciones... Ya votar ¡jhe!

gravedad de las confusiones recibidas pero por informes recogidos sabemos que el menor sigue en estado grave, no habiendo recuperado el conocimiento.

Esta clase de accidentes ocurren fatalmente por la gran velocidad con que andan los autos por nuestras calles, cosa estas que debían ser penadas rigurosamente para evitar desgracias como la que hoy nos ocupa.

## DE CASA

Por haberse enfermado de la vista nuestro compañero Sebastian Bertoni, director de esta hoja, nos fué imposible sacar el sábado último nuestro periódico por lo que pedimos disculpa a nuestros suscriptores.

## PEQUEÑAS INDUSTRIAS LOCALES

Fábrica de bebidas

sin alcohol

«Principios quieren las cosas», y aquí en Fray Bentos, casi abandonada por el espíritu industrial que hace de toda ciudad más o menos importante, un centro de laboriosidad, tiene también que darse principio a la vida industrial si es que se quiere ver a nuestra localidad marchando con paso seguro hacia su grandeza.

Aunque pequeña la industria es digna de mención la nueva fábrica de bebidas sin alcohol instalada por los hermanos Hodges en nuestra localidad.

Podemos asegurar que las diferentes bebidas gaseosas y refrescantes elaboradas en esta fábrica son realmente buenas, mereciendo por lo tanto la aceptación del público, que propenderá indudablemente con su apoyo al engrandecimiento de la fábrica y a la mayor especialización de sus dueños en la elaboración de las bebidas a que se han dedicado.

Fábrica de masas y bollos.

También los señores Federico Luhers hijo y Reggio se han dedicado a la elaboración especial de masas, tortas y bollos, los que elaboran un producto exquisito, agradable al paladar más delicado.

Como los señores Luhers y Reggio, tienen reparto diario en domicilio, le es hasta cierto punto difícil dar cumplimiento a sus clientes, debido al gran pedido de que son objeto sus artículos.

Felicitemos a los propietarios de ambas fábricas deseándoles un mayor éxito aún.

## EN LIBERTAD

La Justicia acaba de poner en libertad a los ciudadanos Pedro y Juan José Solari, protagonistas de la tragedia ocurrida hace más de dos años, en la que perdió la vida Delio C. Zibechi. Los comentarios favora-

bles o no a los Solari, quedan a cargo del lector, pues hay para todos los gustos.

## Deportes

FOOT-BALL

Mañana serán nuestros huéspedes los componentes de la Liga de Football de la vecina ciudad de Guallequay chü que vienen acompañando al combinado que debe medirse con el nuestro en disputa de la «Copa Lavayen» donada como ya hemos dicho, por el doctor Lavayen, presidente de la Liga visitante, la que deberá ser jugada durante 5 años por los combinados de estas dos Ligas.

Este partido ha de resultar sumamente interesante, no solo por ser un partido internacional sino porque los teams que se disputaran el triunfo son igualmente poderosos.

Acompañan a estos numerosos excursionistas que pondrán una nota más atractiva a la fiesta deportiva a realizarse.

Esta visita de los footballers extranjeros dará oportunidad a q' los componentes de nuestra Liga retribuyan las finas atenciones de que fueron objeto los locales en su reciente visita a Guallequay chü.

## La Comisión Permanente de la II Asamblea Representativa de Rio Negro

— DECRETA —

Art. 1.º.—Declárase que las disposiciones contenidas en el Decreto de la Ley de Patentes de Rodados de fecha 17 Mayo de 1923 en sus párrafos 2.º y 3.º del Art. 1.º son nulos desde el punto de vista legal; y por consiguiente no corresponden de el cobro de patentes y multas, después del 30 de junio ppto. en que finalizó el ejercicio económico 1922-23; ni tampoco corresponde la consignación por el posible impuesto de patentes de rodados por el ejercicio 1923-24.

Art. 2.º—Hastatanto no se sancione la Ley correspondiente al ejercicio 1923-24, el H. Concejo expedirá gratuitamente a los propietarios de vehículos que lo soliciten, un certificado de empadronamiento por cada vehículo nuevo o en uso.

Art. 3.º—Hágase saber al H. Concejo y a la Jefatura de Policías del Departamento; comuníquese por el Concejo a las Corporaciones Municipales y Jefatura de los demás Departamentos disposición del Artículo 2.º y sin perjuicio de las comunicaciones que haga el Concejo transcribise por Secretaría las disposiciones de este Decreto a las Jefaturas y Corporaciones Municipales de los demás Departamentos y publíquese en los periódicos locales.

F. Bentos, Octubre 12 de 1923

Jaime Echeverry  
S. S.



## La Española

DE ANTONIO CASTRO

CARPINTERIA, MUEBLERIA Y TAPICERIA

Construcción de muebles de todas clases y estilos, puertas, ventanas, galpones de instalaciones modernas. Se abstran pianos.

PRECIOS MODICOS

Visiten esta casa y se convencerán. Frente al 1. Young

ATIENDO PEDIDOS DE CAMPAÑA

FRAY BENTOS

CALLE 25 DE MAYO NUM. 42

## Barraca 'Rio Negro

DE COSTA & RISSO

Maderas, hierros y toda clase de materiales para construcción  
MAQUINAS ACRICOLAS Y PRODUCTOS GANEDEROS  
Avenida 22 Esquina Lavalleja FRAY BENTOS

## La Esmeralda

Almacen de Comestibles y  
quinta de Verduras y Frutas

DE Agustín Bertoni

Se atienden pedidos por teléfono. FRAY BENTOS  
CALLE 18 DE JULIO (PROXIMO A LA FERIA)

AVENIDA 33 Y CALLE ITALIA  
FRAY BENTOS  
Cada día a las 8 y 10 por quinientos.  
todavía quedan algunas acciones disponibles.  
**Cancha de bochas**  
TODAS LAS MERCADERIAS SON DE PRIMERA  
SOCIIDAD ANONIMA

## Cooperativa La Obrera

PELUQUERIA MORENA de José Morena

Servicio altamente higienico y comedido  
SALON DE LUSTRAR PRECIOS MODICOS

Calle Oribe

FRAY BENTOS 18 de Julio FRAY BENTOS

Dr. Albérico E. Saiser

Médico Cirujano

Consultas de 8 a 9 y de 1 a 4

Florida entre 33 y 25 de Mayo

GUILLERMO RUGGIA

Cirujano Dentista

Horario: Todos los días menos  
jueves de 8 y 30 a 12 y de 14 a 16

Jueves en Estación Yang

Florida 70 — FRAY BENTOS

ALBERTO P. INDART

Procurador y Rematador

25 de Mayo — FRAY BENTOS

Dr. Andrés Montaña

Médico Cirujano

Consultorio Florida 106.—FRAY BENTOS.

Juan Luis Saulea

Lecciones de dibujo lineal  
e industrial. Matemáticas  
—Dactilografía.

Calle Haedo s/n — FRAY BENTOS

MAQUINAS DE ESCRIBIR

"CONTINENTAL"

Fuertes, livianas al tacto. Escritura nítida

¡Lo mejor delo mejor!

POR INFORMES, A

Juan Luis Saulea

Calle Haedo s/n FRAY BENTOS

COMOPICHINCHA

Se vende una jardinera  
break en completo buen esta  
do, muy fuerte y comoda pa  
ra pasajeros y cargas.

Los interesados pueden pe  
dir informes a Sebastia  
Bertoni.

FRAY BENTOS 18 de Julio FRAY BENTOS

## Almacen San Ramón

DE

- Ramon Isás -

Almacen de comestibles y billar

VENTA PERMANENTE DE CARBON Y LENA

Calle Oribe N.º 32

FRAY BENTOS

## Herrería y Carpintería

De Sebastian Bertoni

Se hacen puertas y ventanas de todas clases. Carros  
charret y toda clase de composturas en ambos ramos.

PRECIOS MODICOS

Calle 18 de Julio contiguo a la casa de comercio del Sr. José A. Onetto

FRAY BENTOS

## LINEA DEL URUGUAY

Servicio Postal de Paquetes

CON LOS VAPORES

General Alvear, Washington,

General Artigas y Eolo

DE MONTEVIDEO

Sábado 22 horas, (con trasbordo en Buenos Aires.

Lunes » » [sin « » »]

Miércoles « « [con « « «]

Viernes 18 « « [sin tocar «]

DE BUENOS AIRES

Martes 11 horas de Dársena Sud

Jueves « « « «

Domingo « « « «

De Salto y Concordia: a las 8 horas de Salto y 9 horas de Concordia

Martes [sin tocar en Buenos Aires]  
Miércoles [con trasbordo en Buenos Aires]  
Viernes [sin « « «]  
Domingo [con « « «]

Haciendo escala de subida y bajada en los siguientes puertos

Montevideo, Buenos Aires, Nueva Palmira, Soriano  
(Trasbordo en la boca del Yaguarón al vapor «Yaguarón»  
Mercedes), Fray Bentos, Gualeguaychú (Trasbordo en Fray  
Bentos al vapor «Dorado») Concepción, Paysandú, Yeruá,  
Concordia, Salto.

En época de bajante los paquetes argentinos trasbor  
dan en Colón y los paquetes uruguayos en Paysandú a los  
hermosos vapores «Corrientes» o «Surubi». El vapor «Ve  
nus» aceptará pasajeros solamente para los puertos marca  
os con «. En época de bajante aceptará pasajeros solamen  
te de, y hasta Paysandú.

POR INFORMES Y PASAJES DIRIJIRSE A

C. & L. Balestrino

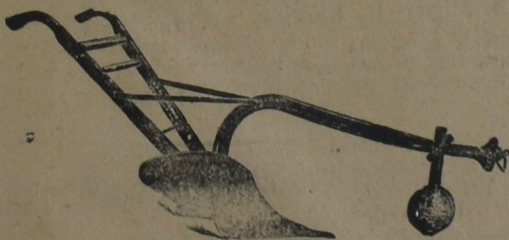
FRAY BENTOS

# ARADOS E IMPLEMENTOS AGRICOLAS "AVERY"

SURTIDO COMPLETO DE REPUESTOS  
PARA ATENDER PREFERENTEMENTE  
A LOS PEDIDOS URGENTES

ARADOS DE MANCERA  
ARADOS CAMPIDORES  
ARADOS DE UN CABALLO  
ARADOS DE DOS REJAS  
ARADOS SULKY  
ARADOS DE DISCOS  
CULTIVADORES  
RASTRAS  
RASTRAS ESCARBADORAS  
RASTRAS FORMA D  
RASTRAS DE  
DOBLE DISCO  
SEBRADORAS  
GUADANADORAS  
RASTRILLOS  
ETC. ETC

ATENDEMOS LOS PEDIDOS  
POR ORDEN RIGUROSO DE TURNO



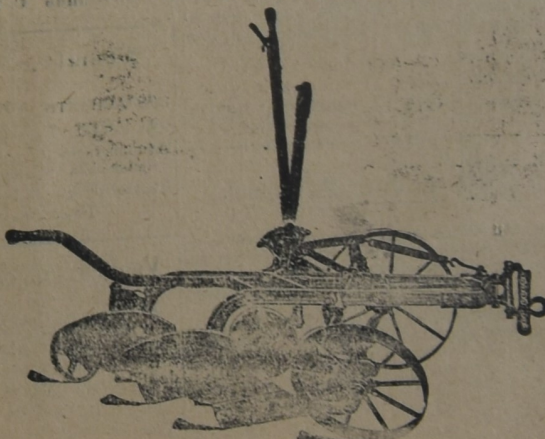
UNICOS IMPORTADORES:

CROCKER & C.º

URUGUAY, 1010

MONTEVIDEO

EL CATÁLOGO ILUSTRADO SE ENVÍA GRATIS A LOS INTERESADOS.





## Inspección D. del Trabajo

### ADVERTENCIA

Al Comercio, industria y muy esencialmente a los establecimientos rurales (ganadería y agricultura) del Dpto se les advierte que el Impuesto de Previsión Social «Pensión a la Vejez», ha de cumplirse debidamente y que a los remisos se les aplicarán, sin consideración de ningún género, la sanción penal correspondiente.

El suscrito, previene sus próximas giras, por la campaña del Dpto.

Fray Bentes Set. 24 1923

Agustín J. Cortes

I. D. del Trabajo.

EL ACEITE BOCANEGRA ES EL MEJOR

Peluquería El Tintorero

Se limpian y tiñen trajes. Precios completamente módicos

Calle 18 de Julio, frente a la «Casa Corazzo». Fray Bentes.

TIENDA 'MUNDO EUROPEO' DE

Luis Epstein

LA CASA QUE VENDE ROPA BARATA A LOS TRABAJADORES

La Bandera Colorada ALLE BRASIL Y HAEDO

(Frente a la Muller)

FRAY-BENTOS

Naranjos y mandarinos

Aproximándose la época del trasplante de árboles se pone en conocimiento del público que el señor Carlos Bertoni tiene una buena cantidad de plantas de naranjos y mandarinos de muy buena calidad, las que vende a precios sumamente barato.

Es una oportunidad que hay que aprovechar. Calle 18 de Julio, frente al Dispensario de la Liga Uruguaya.

Hojalatería ORIENTAL

Elaboración de cuartos de baños, calefacción, engranaje, bombas, tanques, electricidad y todos los trabajos en general de los ramos indicados.

Pidan presupuestos. Se atienden pedidos de campaña.

Fernando C. Hodges

Manuel J. Zeballos

DESPACHANTE DE ADUANA AGENTE DE NEGOCIOS

Administración de propiedades comisionista y consignatario.

Eseritorio. Av. de los 33 N.º 28 Fray Bentes

Venta de un carruaje

El señor José Onetto tiene para vender un fuerte y cómodo carruaje especial para familia.

El precio de dicho vehículo es de 180 pesos y está a disposición de quien lo quiera comprar. Calle 18 de Julio

## Almacén Uruguayo

DE José A. Onetto

CALLE 18 DE JULIO ESQUINA HAMMET

La casa de mas variado surtido de la localidad

**¡Aquí no falla nada!**

PRECIOS FIJOS Y EQUITATIVOS

Servicio rápido a domicilio - Teléfono «La Unión» 87

## Almacén Artigas

DE Lino M. Retamar

¡La casa que vende mas barato!

Stock permanente de los mejores vinos nacionales. Reparto a domicilio. VENTAS - SOLO AL CONTADO. CALLE 25 DE MAYO Y HAEDO

Teléfono «La Unión»

Fray-Bentes

## Casa Astarita & Tenuta

LA MAS SURTIDA GASA DE LA LOCALIDAD EN TODOS LOS RAMOS

SASTRERIA, ROPERIA, TIENDA Y MERCERIA

NUESTROS PRECIOS SON LOS MAS BAJOS, PIDAN PRECIOS Y MUESTRAS, SE LE REMITIRAN: COMPARENLOS CON OTRAS GASAS Y SE CONVCERAN

Calle 18 de Julio esq. Teinta y Tres

PLAZA CONSTITUCION

FRAY-BENTOS

## "Farmacia del Pueblo" DE FELIPE MENDIZABAL

Posee un gran surtido de productos quimicos de primera calidad. Italianos, ingleses, franceses, alemanes y vinos finos para convalecientes. Se preparan botiquines.

A LOS OBREROS GRANDES REBAJAS !!

Gran surtido en perfumeria, precios especiales para peluqueros. Se despachan recetas para todas las Sociedades de Socorros Mutuos. Dirección Técnica constante.

PRECIOS MODICOS

Calle de los Treinta y Tres

FRAY-BENTOS

## FOTOGRAFIA TELESCA de Roque Telesca

AVENIDA 33 NUM. 222 TELEFONO «LA UNION»

## Trabajos al bromuro en general

Ampliaciones y reproducciones en todos los tamaños

Fray-Bentes

## La Unión Económica

DE Miguel R. Barriola y Cia.

TIENDA, ALMACEN, ZAPATERIA, SOMBRERERIA Y ARTICULOS DE BAZAR, TALABARTERIA Y FERRETERIA

Precios fijos y equitativos. — Quisiera saber grandes novedades. Donde se vende la yerba cuya superior calidad hace honor al nombre con que se denomina FRAY BENTOS? Respuesta

En lo de Barriola y Cia.

## Panadería LA UNION De Federico Luhrs

GRAN ELABORACION MECANICA DE PAN Y GALLINA. Reparto a domicilio. Se atienden pedidos de ciudad y campaña

ELABORACION SUMAMENTE HIGIENICA

Calle 18 Julio

Fray Bentes

Los neumáticos FISK "RED TOP"

agregar atractivo a los automóviles de cualquier marca

CON su hermosa rodadura roja y los lados color de crema dan los neumáticos "RED TOP" de Fisk realzan la hermosura de los automóviles más costosos y dan una apariencia de exclusividad al Roadster más pequeño.

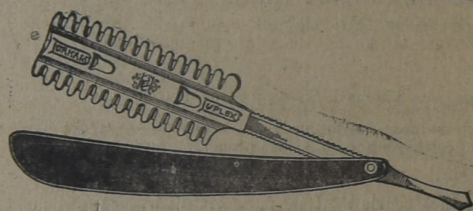
Desde ahora que se vea un automóvil habiendo de neumáticos "RED TOP" el comprador puede asegurarse que el automóvil que insiste sobre la buena apariencia y estilo correcto de los neumáticos así como en la alta calidad y el máximo de recorrido.

Recomendamos con el mayor entusiasmo los neumáticos "RED TOP" de Fisk

Agentes: COSTA & RISSO FRAY-BENTOS

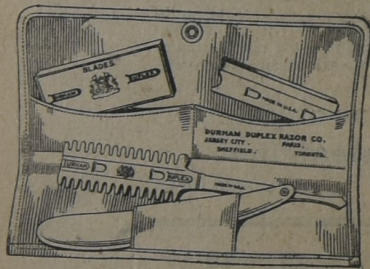


## LA: NOVEDAD DEL DIA



NO HAY SENSACION MAS AGRADEBLE QUE EL AFEITARSE CON LA GRAN NAVAJA DE SEGURIDAD

"Durham Duplex"



EN VENTA EN LA FARMACIA DEL PUEBLO DE FELIPE MENDIZABAL

## CASA MIGUEL NOCERINO

Esta acreditada casa tiene para la venta al público en general, vidrios, masilla, pinturas, aguarras, aceite, esmaltes y baterías de cocina en general. Sus precios son completamente reducidos.

Prueben y se convencerán

Avenida 33 N.º 52—FRAY BENTO

## SCAA DE COMPRA Y VENTA de Juan P. Dupont

Se compran toda clase de objetos que tengan algún valor. Se compran y venden muebles, armas, artículos de cocina, ferretería, bisutería y joyería. Se compra plomo, estaño, cobre, bronce e hierro viejo. Se compran puertas, ventanas, celosías, rejas verjas etc. Gran surtido de herramientas para toda clase de oficios.

Se compran y se venden sombreros, botines, trajes etc. de hombres, como también se compran y se venden zapatos, sombreros de copa exterior e interior de señoras. Hay en existencia gran cantidad de primos, conjuntamente con una variedad de otros artículos, los cuales se venden a precios que están a la altura de las necesidades. Visiten la casa y se convencerán, la que se encuentra en la Calle Oribe y de Agosto FRAY BENTES